



**RZECZPOSPOLITA POLSKA
РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША
REPUBLIC OF POLAND**

**INSPEKCJA WETERYNARYJNA
ВЕТЕРИНАРНАЯ ИНСПЕКЦИЯ
VETERINARY INSPECTION**

ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE
dla świeżego mięsa drobiowego i produktów z mięsa drobiowego przeznaczonych do wywozu do Republiki
Azerbejdżanu

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
на экспортируемое в Республику Азербайджан свежее мясо птицы и продукты из мяса птицы

VETERINARY CERTIFICATE
for fresh poultry meat and poultry meat products exported into the Azerbaijan Republic

Nr / № / No: _____

Kraj wysyłki / Страна-экспортер / Exporting – country: _____

Właściwe ministerstwo / Компетентное министерство / Competent Ministry: _____

Urząd wydający świadectwo / Учреждение, выдавшее сертификат / Organization, issuing this certificate:

Lokalna jednostka administracyjna / Административно-территориальная единица / Administrative-territorial unit:

1. Identyfikacja produktów / Идентификация продукции / Identification of products

Nazwa produktów / Наименование продукции / Name of products: _____

Liczba opakowań / Количество мест / Number of packages: _____

Waga netto / Вес нетто / Net weight: _____

Nazwa (weterynaryjny numer identyfikacyjny) i adres zatwierdzonego przez Inspekcję Weterynaryjną zakładu / Название (№) и адрес зарегистрированного предприятия, ветслужбой / Name (No) and address of establishment approved by the Veterinary Service:

2. Rodzaj opakowania / Упаковка / Kind of package: _____

3. Data produkcji / Дата производства / Date of production: _____

4. Oznakowanie / Маркировка / Identification marks: _____

5. Data przydatności do spożycia / Срок годности / Exp. Date: _____

6. Warunki przechowywania i transportu / Условия хранения и перевозки / Conditions of storing and transportation:

7. Informacja o miejscu przeznaczenia / Назначение продукции / Information about destination

Państwa tranzytu / Страны транзита / Countries of transit: _____

Miejsce przekroczenia granicy / Пункт пересечения границы / Point of crossing the border: _____

Nazwa i adres odbiorcy / Название и адрес получателя / Name and address of consignee: _____

Środek transportu / Транспорт / Means of transport: _____

(Określić numer wagonu, samochodu, lotu, nazwę statku /
указать № вагона, автомашины, рейс самолета, судна /
specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

8. Świadectwo przydatności do spożycia / Свидетельство о пригодности продуктов в пищу / Certificate on the suitability of the goods in food

Niniejszym zaświadcza się, co następuje:

Настоящим удостоверяется следующее:

Herewith it is certified that:

Mięso musi pochodzić z uboju zdrowego drobiu z gospodarstw i terytoriów administracyjnych, oficjalnie wolnych od chorób zakaźnych, w tym: /

Мясо должно происходить от убоя здоровой птицы из хозяйств и административных территорий, официально свободных от заразных болезней, в том числе: /

Meat should be derived from slaughter of healthy poultry originating from holdings and administrative territories officially free from infectious disease, including:

- rzekomego pomoru drobiu, grypy ptaków w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium kraju lub terytorium administracyjnym zgodnie z regionalizacją, a w przypadku zastosowania metody wybijania stad *stamping-out* u drobiu oraz po przeprowadzeniu dochodzenia epizootycznego wykluczającego dalsze szerzenie się w/w chorób – przez ostatnie 3 miesiące przed eksportem. /

-болезни Ньюкасла, гриппа птиц в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, а в случае применения метода выбития стад «стемпинг аут» у домашней птицы и после проведения эпизоотического расследования исключающего дальнейшее распространение в/у болезней - в течение 3 последних месяцев до экспорта. /

*-Newcastle disease, avian influenza during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization and in case of application of the method *stamping out* in poultry and after epizootic investigation excluding further spread of the above diseases - during the last 3 months prior to export.*

Mięso i/lub produkty mięsne pochodzą z drobiu, który był utrzymywany w gospodarstwach realizujących program zwalczania niektórych serotypów *Salmonella*. /

Мясо и/или мясные продукты получены от птицы, которая содержалась в хозяйствах осуществляющих программу по борьбе с некоторыми серотипами Сальмонеллы. /

Meat and/or meat products come from poultry which have been kept in the holdings implementing a program for eradication of certain Salmonella serotypes.

Mięso drobiowe i produkty z mięsa drobiowego zostały wyprodukowane w zakładach zatwierdzonych przez Inspekcję Weterynaryjną, oraz znajdujących się pod jej stałym nadzorem.

Мясо птицы и продукты из мяса птицы были выработаны на предприятиях зарегистрированных ветеринарной инспекцией и находящихся под ее постоянным контролем.

Poultry meat and poultry meat products were manufactured in establishments approved by the Veterinary Inspection and are under its constant supervision

Drób był poddany badaniu przedubojowemu, a tuszki i narządy – badaniu poubojowemu, przeprowadzanemu przez państwową służbę weterynaryjną kraju eksportera.

Птица в стране – экспортере была подвергнута предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и внутренние органы послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе.

In the exporting country poultry was inspected by the veterinarian before the slaughter and carcasses and internal organs were subjected to post-mortem veterinary-sanitary examination.

Podczas sanitarno-weterynaryjnego badania mięsa nie stwierdzono zmian charakterystycznych dla chorób zakaźnych, a mięso uznano za zdatne do spożycia przez ludzi.

При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мясо признано пригодным в пищу человека, в нем не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней.

Veterinary sanitary examination did not show, that meat has changes particular for contagious diseases and it was recognised as fit for consumption.

Mięso drobiowe, w tym mięso, z którego wyprodukowano produkty z mięsa drobiowego, uzyskano w wyniku uboju zwierząt nie poddanych działaniu naturalnych i syntetycznych estrogenów lub substancji hormonalnych, tyreostatyków, antybiotyków, pestycydów ani innych weterynaryjnych produktów leczniczych zastosowanych przed ubojem w terminach późniejszych, niż jest to zalecane w instrukcjach dotyczących ich stosowania.

Мясо птицы, в том мясо из которого выработаны продукты из мяса птицы, получено от убоя животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных и гормональных веществ,

тиреостатиков, антибиотиков, пестицидов или других ветеринарных лечебных препаратов, использованных в более поздние сроки, чем это предписано в инструкции относительно их применения.

Poultry meat, including meat from which poultry meat products were manufactured, was obtained from slaughter of animals not subjected to the exposure of natural and synthetical estrogens or hormone substances, thyrostatics, antibiotics, pesticides and other veterinary drugs used prior to slaughter no later than authorized by instruction on how to use them.

Opakowanie mięsa drobiowego i produktów z mięsa drobiowego posiada pieczęć weterynaryjnego nadzoru z wyraźnym oznaczeniem nazwy lub weterynaryjnym numerem identyfikacyjnym zakładu mięsnego.

Упаковка мяса птицы и продуктов из мяса птицы имеет ветеринарное клеймо с чётким обозначением названия или ветеринарным идентификационным номером мясного предприятия.

Poultry meat and poultry meat products packaging have a stamp of the veterinary services with distinct marking of a name or veterinary identification number of the meat establishment.

Material na opakowanie jest używany po raz pierwszy i odpowiada określonym wymagom sanitarno-higienicznym.

Материал для упаковки используется впервые и соответствует необходимым санитарно - гигиеническим требованиям.

Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary - hygienical requirements.

Środki transportu zostały przystosowane i przygotowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju wywozu.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране правилами.

Means of transport for meat transportation are treated and prepared in accordance with the rules approved in exporting country.

Sporządzono w

Составлено _____ **20** _____ **rok / год / year**

Made on

Urzędowy lekarz weterynarii /

Государственный ветеринарный врач /

Official veterinarian

(tytuł, nazwisko / должность, ф., и., о. / title, name)

Pieczęć / Печать / Stamp

Podpis / Подпись / Signature _____

